



ISTRUZIONI PER L'USO



1 Indice

1	INDICE	2
2	INDICE DELLE ILLUSTRAZIONI	4
3	INTRODUZIONE / PRAFAZIONE	5
4	NOTE SULLA SICUREZZA	6
5	FORNITURA / CONTENUTO DELLA CONFEZIONE	7
6	GUIDA AL MONTAGGIO	8
6.1	Come effettuare la configurazione	8
6.1.1	L'autovettura	8
6.1.2	Telefono	8
6.1.3	Muting (silenzamento dell'autoradio)	8
6.1.4	Potenziamento di EGO TALK in caso di impianto vivavoce Funkwerk già installato	8
6.1.5	Altoparlante aggiuntivo / collegamento del telefono all'autoradio	9
6.1.6	Line-in dell'autoradio	9
6.2	Punti di fissaggio	9
6.2.1	Verifica della lunghezza dei cavi	9
6.2.2	Scelta del punto di montaggio della centralina	9
6.2.3	Scelta del punto di montaggio del microfono	10
6.2.4	Scelta del punto di montaggio del pannello dei comandi	11
6.3	Montaggio	11
6.3.1	Come montare la centralina	11
6.3.2	Come montare il microfono	12
6.3.3	Come montare il pannello dei comandi	12
6.4	I collegamenti	13
6.5	Come installare il cavo di collegamento ISO	15
6.5.1	Verifica degli ingressi mute	15
6.5.2	Controllo dell'installazione	17

6.5.3	Altoparlante aggiuntivo esterno	17
6.6	Collegamento dei componenti della centralina	18
6.7	Verifica del funzionamento	20
7	ISTRUZIONI PER L'USO	21
7.1	Funzioni	21
7.1.1	Panoramica delle funzioni	21
7.2	Simboli	21
7.3	Messa in funzione	23
7.3.1	La tecnologia Bluetooth®	23
7.3.2	Accensione / spegnimento	24
7.3.3	Possibilità di accoppiamento	24
7.3.4	Collegamento automatico	24
7.4	Telefonate	25
7.4.1	Chiamata in arrivo	25
7.4.2	Telefonata	25
7.5	Music player	25
7.5.1	Possibilità di accoppiamento	25
7.5.2	Riproduzione / pausa	26
7.5.3	Blocco	26
7.5.4	Funzione Ricerca dei brani	26
7.6	Volume	26
8	ASSISTENZA	27
9	ACCESSORI E PEZZI DI RICAMBIO	29
10	DATI TECNICI	31
11	AUTORIZZAZIONI	31
12	DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ	32
13	ASSISTENZA CLIENTI	33

2 Indice delle illustrazioni

Fig. 01	Fornitura	7
Fig. 02	Direzione di trasmissione dell'antenna Bluetooth®	9
Fig. 03	Punto di montaggio della centralina	10
Fig. 04	Punto di montaggio del microfono	10
Fig. 05	Dimensioni di ingombro della centralina	11
Fig. 06	Ingresso presa mini-ISO	14
Fig. 07	Le fasi di installazione	15
Fig. 08	Configurazione dei pin, diversa in base al tipo	16
Fig. 09	Piedinatura	16
Fig. 10	Collegamento del sistema	16
Fig. 11 a/b	Cambiamento posizione del cavo di alimentazione	17
Fig. 12	Collegamento degli altoparlanti esterni	18
Fig. 13	Collegamento della centralina	19

3 Introduzione / prefazione

Congratulazioni per aver scelto EGO!

EGO TALK è la soluzione entry level intelligente per utilizzare il telefono mentre siete in auto: facile da utilizzare, elegante e compatto, con alta qualità stereofonica e Bluetooth incorporati. EGO TALK è dotato di una funzione integrata di registrazione degli MP3 per il cellulare, l'iPod™ e qualunque lettore MP3. Ascoltate i vostri brani preferiti dagli altoparlanti della vostra automobile con un'eccellente qualità stereofonica!

Per installare EGO TALK sono necessarie competenze e conoscenze specialistiche. È auspicabile quindi che l'installazione venga effettuata da personale qualificato.

Prima di procedere all'installazione nell'autovettura, assicuratevi che il vostro cellulare sia compatibile con EGO TALK. In caso di incertezze, rivolgetevi al vostro rivenditore o a un professionista del settore. Anche il nostro personale sarà lieto di fornire tutta l'assistenza di cui avrete necessità. Per ulteriori informazioni sulla compatibilità di EGO TALK con diversi telefoni cellulari, consultate il nostro sito Internet.

4 Note sulla sicurezza

1. **Installazione errata:** un'installazione errata può danneggiare il dispositivo e/o la vostra automobile! È necessario disporre di competenza e conoscenze particolari per installare questo impianto. Consigliamo vivamente di far eseguire l'installazione da personale qualificato.
2. **Rischio di lesioni:** qualora l'unità venisse installata in punti non adeguati, potrebbe causare lesioni in caso di incidenti, oppure potrebbe compromettere la funzionalità dei dispositivi di sicurezza presenti nel veicolo. Siete pregati di leggere con attenzione il contenuto del capitolo "Installazione".
3. **Rischio di lesioni / danni a cose:** la rimozione dei rivestimenti effettuata all'interno del veicolo per mezzo di attrezzi appuntiti o affilati può provocare lesioni o danni a cose. Fate leva sui componenti con estrema cautela. Non comprimate il cavo di collegamento.
4. **Rischio di sicurezza alla guida:** una guida distratta può essere la causa di situazioni pericolose nel traffico. Anche utilizzando il sistema vivavoce del telefono, dovrete concentrare tutta la vostra attenzione sulla guida e sugli altri utenti della strada. È sempre consigliabile evitare di effettuare telefonate in situazioni di traffico difficile.
5. **Danni agli airbag:** una scelta sbagliata del punto in cui installare l'apparecchio può danneggiare gli airbag o impedirne il corretto funzionamento. Installare tutti i componenti in una posizione tale che non possano compromettere la funzionalità degli airbag!
6. **Danni ai sistemi di isolamento:** un isolamento danneggiato può comportare danni alle dotazioni e all'impianto elettrico. Durante l'installazione, i cavi non devono essere in tensione. Procedere all'installazione dei cavi in modo da evitare che possano piegarsi o subire abrasioni.
7. **Danni per polarità e cortocircuito:** i cavi connessi con polarità inversa o in maniera tale da generare un cortocircuito possono danneggiare seriamente i dispositivi. Prima di cominciare l'installazione, assicurarsi che la batteria del veicolo sia sconnessa.
8. **Danni a importanti componenti del veicolo:** è possibile che importanti componenti del veicolo e parti del sistema elettrico riportino dei danni al momento della realizzazione dei fori di fissaggio o dell'inserimento delle viti autofilettanti. Assicurarsi che dietro ai fori e alle viti rimanga sempre uno spazio sufficiente.
9. **Interferenza con dispositivi elettrici presenti a bordo:** nonostante l'impianto disponga di una protezione elevata contro le interferenze, potrebbero verificarsi interferenze con i dispositivi elettrici del veicolo se il montaggio non viene effettuato in maniera corretta. Consultate le indicazioni fornite dalla casa produttrice del veicolo.
10. **Utilizzo appropriato:** il presente dispositivo è concepito unicamente per l'impiego con telefoni cellulari all'interno di veicoli a motore.
11. **Danni causato da pezzi di ricambio non adatti:** l'impiego di pezzi di ricambio non adatti può causare malfunzionamenti. Utilizzate soltanto i pezzi autorizzati che sono elencati nel paragrafo "Accessori e pezzi di ricambio".
12. **Rischi per la sicurezza alla guida:** per la vostra sicurezza, non effettuate accoppiamenti mentre state guidando l'autovettura.

5 Fornitura / contenuto della confezione

- [1] Centralina
- [2] Pannello di comando
- [3] Microfono
- [4] Cavo ISO per il collegamento all'impianto elettrico della vettura
- [5] Cavo adattatore
- [6] Cuscinetto autoadesivo
- [7] Guida rapida
- [8] Note sulla sicurezza

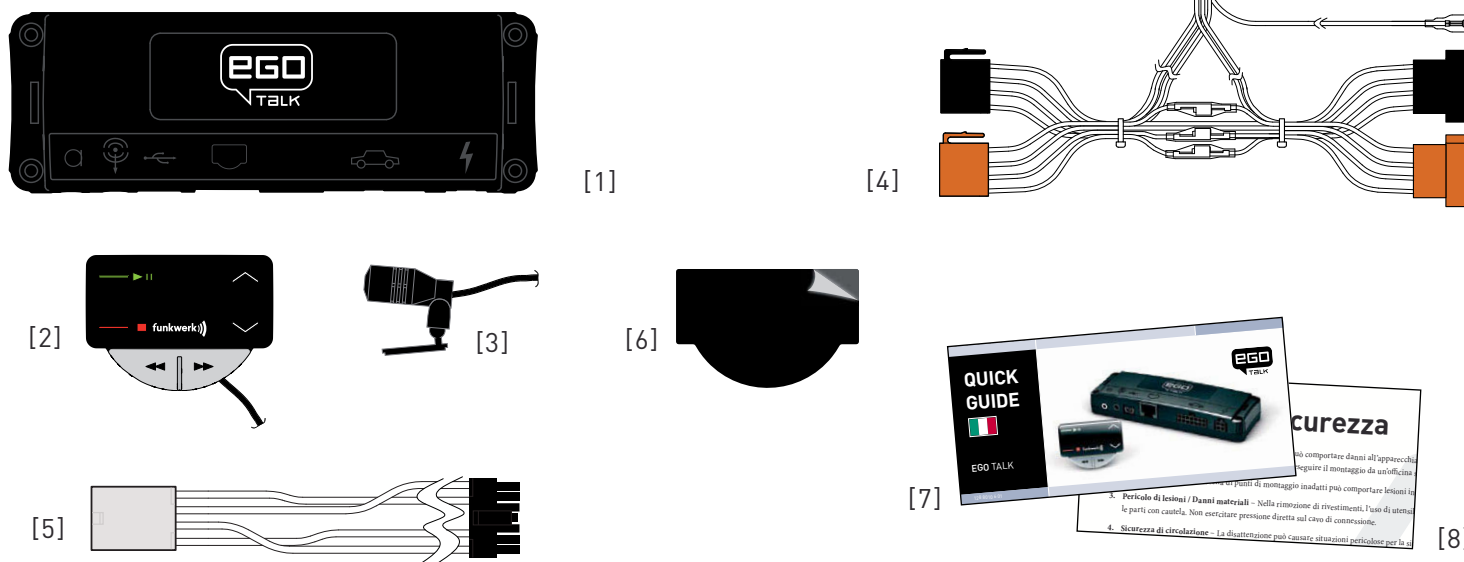


Fig. 01:
Fornitura



ASSICURATEVI CHE LA CONFEZIONE CONTENGA TUTTI I PEZZI ELENCATI. Qualora mancasse qualche parte, non esitate a contattare il nostro servizio assistenza on-line: +49 (0) 3377 - 316 233, da lun. a giov. ore 7:00 – 17:00, ven. ore 7:00 – 16:00.

6 Guida al montaggio

6.1 Come effettuare la configurazione

Prima di procedere al montaggio di EGO TALK, non dimenticate di verificare quali siano le caratteristiche e il tipo di collegamento dell'impianto audio della vostra vettura. È preferibile che l'impianto disponga della funzione di silenziamento dell'autoradio (Radio Mute), ingresso telefonico e line-in. Potete individuare di quali ingressi disponga la vostra autoradio consultando la documentazione disponibile.

6.1.1 L'autovettura

L'impianto vivavoce può essere montato soltanto nelle autovetture fornite di un impianto elettrico a 12 V e collegate a massa sul polo negativo. Se non è già presente un'autoradio, è necessario montare un altoparlante aggiuntivo. Per montare il caricabatteria, disponibile come accessorio opzionale, occorre montare un supporto specifico per il modello, da acquistare presso un rivenditore specializzato.

6.1.2 Telefono

Per poter utilizzare questo impianto è necessaria la presenza di un telefono Bluetooth® compatibile. Consultando il sito www.online.de potrete trovare un elenco dei telefoni Bluetooth® compatibili con il nostro impianto.

6.1.3 Muting (silenziamento dell'autoradio)

La funzione Muting (ovvero il silenziamento dell'autoradio) consente di abbassare completamente il volume dell'autoradio durante le telefonate. La funzione di silenziamento viene attivata dall'impianto stesso. Consultate la documentazione della vostra autovettura per stabilire se la vostra autoradio sia provvista di un collegamento di silenziamento. Qualora non ne possedga uno, potete utilizzare l'accessorio opzionale Stereo Mute Box per attivare la funzione muting sugli amplificatori.

6.1.4 Potenziamento di EGO TALK in caso di impianto vivavoce Funkwerk già installato

Per i clienti che possiedono già un impianto vivavoce Funkwerk (ad es., Audio 2000, 3000, Audio blue, Audio com, Audio compact) e desiderano passare a EGO TALK senza complicazioni, è disponibile un cavo adattatore. Il cavo adattatore collega il cavo ISO già installato nell'auto del vostro attuale impianto vivavoce Funkwerk a EGO TALK.



NOTA BENE! Questo semplice potenziamento è possibile solo in caso di impianto incassato, senza Stereo Mute Box. In caso di installazione di EGO TALK con lo Stereo Mute Box, per il collegamento all'impianto elettrico della vettura occorre utilizzare il cavo adattatore dello Stereo Mute Box.

6.1.5 Altoparlante aggiuntivo / collegamento del telefono all'autoradio

La commutazione dell'amplificatore dell'autoradio sull'impianto EGO TALK avviene grazie agli appositi contatti, concepiti per amplificatori con potenza massima di 35 W (sinus). Una potenza maggiore ai 35 W potrebbe comportare un'usura precoce dei contatti. Con potenze di uscita superiori, utilizzate il collegamento telefonico dell'autoradio oppure un altoparlante esterno da 5 W / 4 Ohm. Il presente collegamento è stato concepito soltanto per la trasmissione delle telefonate.

6.1.6 Line-in dell'autoradio

Per riprodurre musica con qualità stereofonica è necessario effettuare un collegamento al line-in dell'autoradio. In alternativa al line-in, l'autoradio può anche disporre di un ingresso line-in per mini-ISO (pannello connettori C), una presa telefonica da 3,5 mm oppure un ingresso per spina RCA. Per collegare il line-out dell'impianto EGO TALK al line-in della vostra autoradio è necessario applicare un cavo di collegamento apposito. Se la vostra autoradio non presenta line-in, potete utilizzare lo Stereo Mute Box opzionale, che consente la riproduzione di musica in modalità stereofonica negli altoparlanti presenti nell'autovettura.

6.2 Punti di fissaggio



PERICOLO DI LESIONI! Se i punti di fissaggio scelti non sono adatti, possono causare lesioni in caso di incidente automobilistico oppure compromettere l'efficacia dei dispositivi di sicurezza presenti nel veicolo.

6.2.1 Verifica della lunghezza dei cavi

Prima di effettuare il montaggio permanente dei componenti, verificate se i punti che avete selezionato per le installazioni siano adatti alla lunghezza dei cavi, per poter collegare i singoli componenti tra loro.

6.2.2 Scelta del punto di montaggio della centralina

Nella centralina è contenuta l'antenna Bluetooth® per effettuare il collegamento al telefono cellulare. È possibile direzionare l'antenna verso la parte frontale della vettura. Al momento dell'installazione nell'abitacolo, basta rivolgere l'antenna verso il lato anteriore

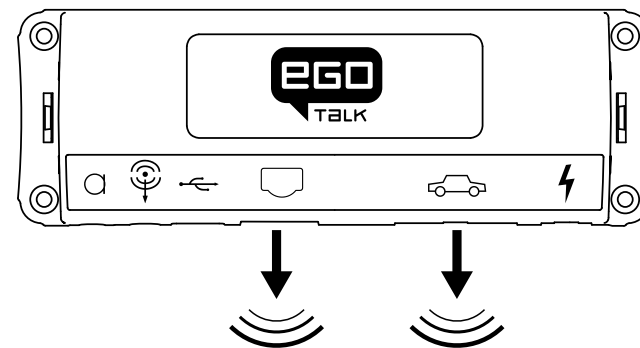


Fig. 02:
Direzione di
trasmissione
dell'antenna
Bluetooth®

della vettura (ved. Fig. 02). Il montaggio ottimale è in posizione verticale. Non applicare schermi metallici tra il pannello frontale e l'abitacolo, come pannelli di metallo o di plastiche metallizzate, poiché disturberebbero il collegamento Bluetooth®.

I punti di montaggio non dovrebbero posizionarsi né dietro ad altri apparecchi come l'autoradio, né dietro al cruscotto e neppure al di sopra di un portaoggetti del cruscotto dotato di fissaggi in metallo.

La centralina può essere coperta con articoli in plastica, tessuto o legno perché non possono insorgere problemi di sorta.

I punti più adatti al montaggio della centralina sono:

zona del passeggero accanto al guidatore e accanto alla mensola centrale al di sotto del rivestimento, oppure all'interno di una specifica console per automobili (disponibile presso rivenditore autorizzato). L'immagine a destra indica quali sono i punti di montaggio consigliati.

Altri punti non adatti al montaggio di questo componente sono:

la zona vicina alle gambe e alle ginocchia, i punti contro cui il capo potrebbe eventualmente urtare, il raggio d'azione dell'airbag, il vano motore.

6.2.3 Scelta del punto di montaggio del microfono

Il microfono va montato:

dove la voce possa raggiungere il microfono senza incontrare ostacoli (la distanza tra chi parla e il microfono dovrebbe essere di ca. 35 cm), sulla colonna A (tra il parabrezza frontale e quello laterale), vicino al parasole del conducente, sul cruscotto.

Il microfono non va montato:

nelle vicinanze dell'altoparlante (distanza inferiore agli 80 cm), al di sotto del cruscotto, dove arrivano i flussi d'aria del finestrino o delle bocchette d'aria

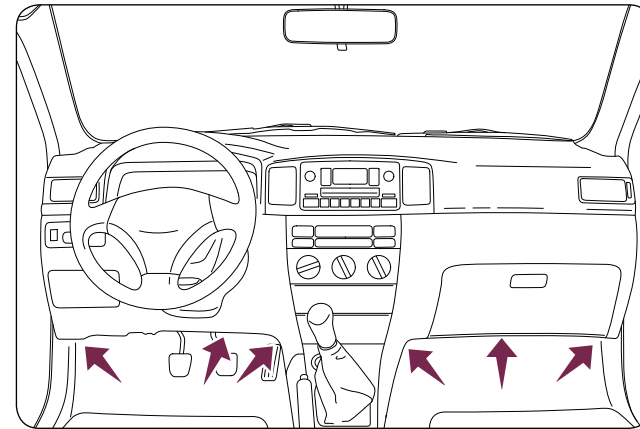


Fig. 03:
Punti di
fissaggio della
centralina

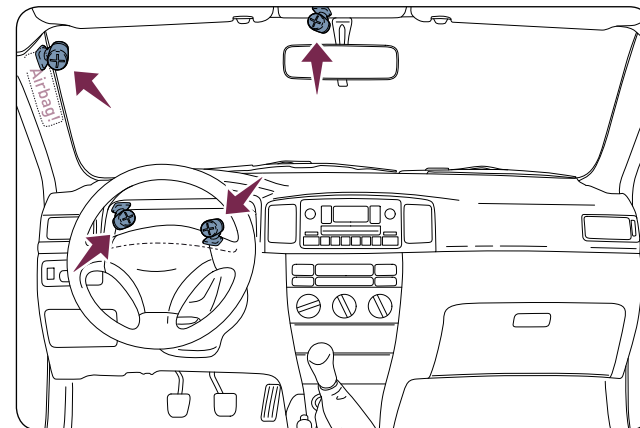


Fig. 04:
Punto di montaggio del
microfono

L'immagine mostra le posizioni possibili in cui poter montare il microfono. In alternativa, è possibile fissare il microfono al parasole per mezzo dei fermi forniti con l'impianto.

6.2.4 Scelta del punto di montaggio del pannello dei comandi

Il pannello dei comandi va montato:

al di sopra del vano di montaggio dei cavi DIN, nelle vicinanze del volante (in un punto che sia ben visibile e facilmente raggiungibile per il guidatore).

Il pannello dei comandi non va montato:

nel raggio d'azione dell'airbag, nella zona dove potrebbe eventualmente urtare il capo, lontano dalla portata del conducente.

6.3 Montaggio



DANNI A IMPORTANTI COMPONENTI DELL'AUTOVETTURA! È possibile che importanti componenti del veicolo riportino dei danni al momento della realizzazione dei fori di fissaggio o durante il fissaggio delle viti autofilettanti. Assicurarsi che dietro ai fori e alle viti rimanga sempre uno spazio sufficiente.

6.3.1 Come montare la centralina

Presso i rivenditori specializzati è possibile trovare apposite console in cui montare centralina, adatte a diversi tipi di autovetture. Potrete inserire tutti gli elementi dell'impianto, anche la centralina. Se non utilizzate console apposite, procedete come indicato di seguito:

Determinate i punti di fissaggio

Assicuratevi che rimangano almeno 70 mm di spazio liberi per gli allacciamenti a spina. Contrassegnare i punti in cui andrete a posizionare le viti.

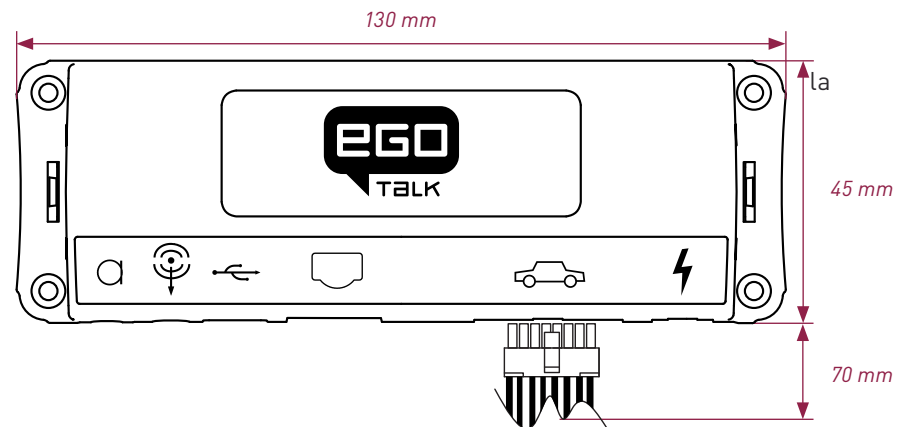


Fig. 05:
Dimensioni
di ingombro della
centralina

Montare la centralina

Per montare la centralina, utilizzate quattro viti autofilettanti con le relative quattro rondelle. Consigliamo di utilizzare un tipo di vite ST 2,9x25 DIN 7981, che rappresenta la soluzione ideale per fissare la centralina. Utilizzare una punta da trapano da 2 mm.

6.3.2 Come montare il microfono

Determinare il punto in cui effettuare il fissaggio.

Il retro del supporto del microfono è dotato di una striscia autoadesiva. La forma e le dimensioni della superficie individuata per il montaggio devono essere adatte alla superficie adesiva del supporto. Il cavo di collegamento deve raggiungere la centralina. Posizionate il microfono con il lato dell'apertura in direzione dell'utente.

Eliminare impurità e grasso dalla superficie dove applicare l'adesivo.

Le superfici adesive non devono presentare grasso e polvere. Pulite la superficie scelta con un detergente adatto, ad es. alcool. Utilizzate soltanto prodotti che non unghino e non danneggino le materie plastiche e le superfici in legno laccato. Non sono adatti, ad es., la benzina solvente, l'acetone, la trementina, la trielina e detersivi simili.

Come fissare il supporto del microfono

Alzate il foglio protettivo dalla striscia autoadesiva. Tenete il supporto del microfono a pochi millimetri dalla superficie scelta per il montaggio. Verificate una seconda volta la posizione scelta. Non è possibile, infatti, modificare la posizione del supporto, una volta che è stato incollato. Appoggiate il supporto sulla superficie scelta esercitando una leggera pressione.

Montare il microfono

A questo punto, inserite il microfono all'interno del supporto in direzione dell'utente.

6.3.3 Come montare il pannello dei comandi

Determinare il punto dove effettuare il fissaggio

Il pannello dei comandi va fissato per mezzo dell'adesivo fornito su una superficie liscia. Assicurarsi che sia facilmente raggiungibile dall'utente.

Come eliminare impurità e grasso dalla superficie.

Le superfici adesive non devono presentare grasso e polvere. Pulite la superficie scelta con un detergente adatto, ad es. alcool.

Utilizzate soltanto prodotti che non unghino e non danneggino le materie plastiche e le superfici in legno laccato. Non sono adatti, ad es., la benzina solvente, l'acetone, la trementina, la trielina e i detergenti simili.

Fissare il pannello dei comandi

Stabilire la direzione dei cavi sul retro del pannello dei comandi e fissateli per poter incollare l'adesivo sul pannello dei comandi.

Tenete il pannello dei comandi a pochi millimetri dalla superficie scelta per il montaggio. Verificate una seconda volta la posizione scelta. Non è possibile modificare la posizione dell'adesivo una volta che è stato incollato. Appoggiate l'adesivo sulla superficie scelta esercitando una leggera pressione.

6.4 I collegamenti

Installazione per effettuare le conversazioni telefoniche con autoradio con ingresso mute e senza ingresso telefono

Scegliendo questa modalità di collegamento, è possibile effettuare conversazioni telefoniche utilizzando l'altoparlante anteriore destro. Durante la conversazione, l'autoradio viene passata in modalità silenziosa (mute) tramite l'ingresso mute (silenziamiento).



NOTA BENE: leggete le informazioni relative al collegamento del cavo mute del cavo di collegamento come indicato nel paragrafo "6.5.1 Verifica degli ingressi mute".

Installazione per effettuare le conversazioni telefoniche con autoradio con ingresso mute e ingresso telefono

Scegliendo questa modalità di collegamento, è possibile effettuare conversazioni telefoniche utilizzando l'altoparlante collegato all'autoradio.

Durante la conversazione, il sonoro dell'autoradio viene azzerato tramite l'ingresso mute (silenziamiento) e passato sull'ingresso telefonico. Per attivare l'ingresso telefono della vostra autoradio, è necessario collegare l'uscita dell'altoparlante di EGO TALK con l'ingresso telefono dell'autoradio.

Applicare i cavi viola e verde della spina di alimentazione a 14 poli del cavo ISO all'ingresso telefono dell'autoradio. I cavi verdi e viola vanno scollegati dalla spina ISO. Quindi unire il cavo verde (pin 14 sulla spina di alimentazione a 14 poli) con l'"ingresso telefono" e il cavo viola (pin 7 sulla spina di alimentazione a 14 poli) con l'"ingresso telefono" + la "presa mini-ISO". Per informazioni sull'ingresso telefono della vostra autoradio, consultate le istruzioni di montaggio e uso dell'autoradio.



NOTA BENE: se la vostra autoradio presenta un tipo di collegamento all'ingresso telefono che qui non viene indicato, vi preghiamo di rivolgervi, al momento dell'installazione, a un'officina specializzata. Leggete le informazioni relative al collegamento del cavo mute del cavo di collegamento ISO come indicato nel paragrafo "6.5.1 Verifica degli ingressi mute".

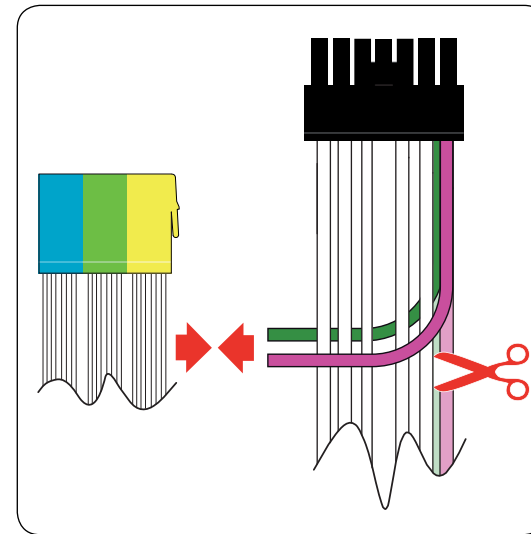
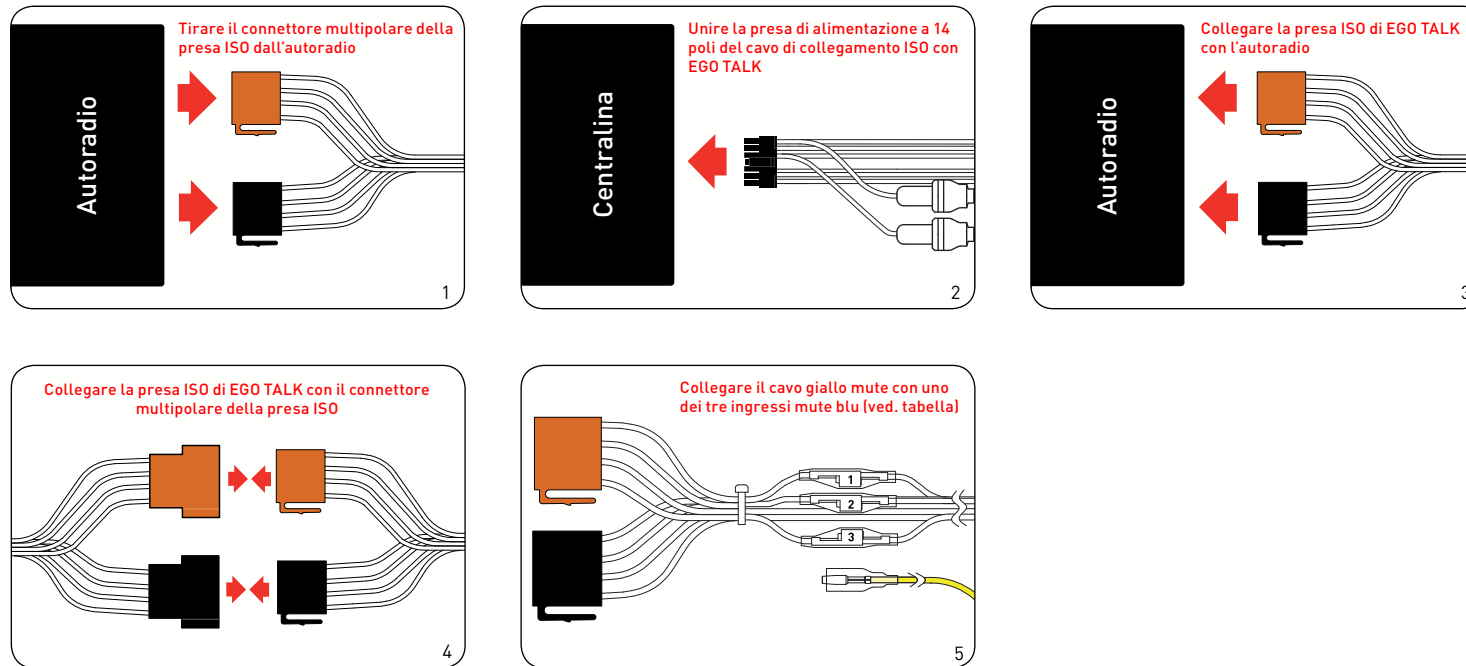


Fig. 06:
Collegamento della
presa mini-ISO

6.5 Come installare il cavo di collegamento ISO

Prima di procedere all'installazione del cavo, scollegate la batteria disinserendo il cavo di massa dal polo negativo della batteria stessa. A questo punto si può procedere con l'installazione del cavo.



Al termine dell'installazione, collegare il cavo di massa al polo negativo della batteria.

6.5.1 Verifica degli ingressi mute

Nella quinta immagine della figura 07 sono rappresentati gli ingressi mute da 1 a 3. Il cavo mute giallo dell'impianto vivavoce va collegato a uno di questi ingressi. La tabella di seguito riportata indica quale ingresso mute scegliere:

Fig. 08:
Configurazione
dei pin, diversa
in base al tipo

Blocchetti femmina			
Tipo di autoradio	Pin	Colore del cavo	Funzione
Audi, Volkswagen, Grundig	1		
	2		Mute (silenzamento)
	3		
	4	blu	Accensione (15)
	7	rosso	Positivo permanente (30)
	8	marrone	Massa (31)

Blocchetti femmina			
Tipo di autoradio	Pin	Colore del cavo	Funzione
Ford, Mercedes, Porsche, Becker	1		
	2		
	3		Mute (silenzamento)
	4	rosso	Positivo permanente (30)
	7	blu	Accensione (15)
	8	marrone	Massa (31)

Blocchetti femmina			
Tipo di autoradio	Pin	Colore del cavo	Funzione
Blaupunkt	1		
	2		Mute (silenzamento)
	3		
	4	rosso	Positivo permanente (30)
	7	blu	Accensione (15)
	8	marrone	Massa (31)

Blocchetti femmina			
Tipo di autoradio	Pin	Colore del cavo	Funzione
Philips	1		Mute (silenzamento)
	2		
	3		
	4	rosso	Positivo permanente (30)
	7	blu	Accensione (15)
	8	marrone	Massa (31)

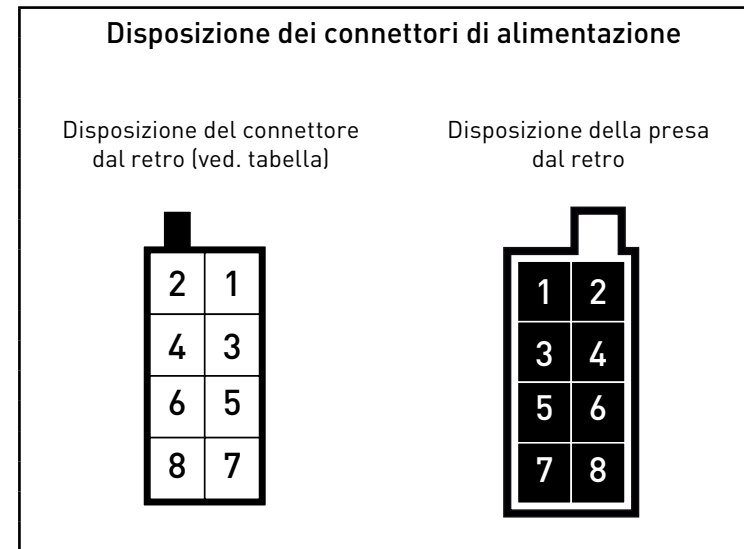


Fig. 09:
Piedinatura

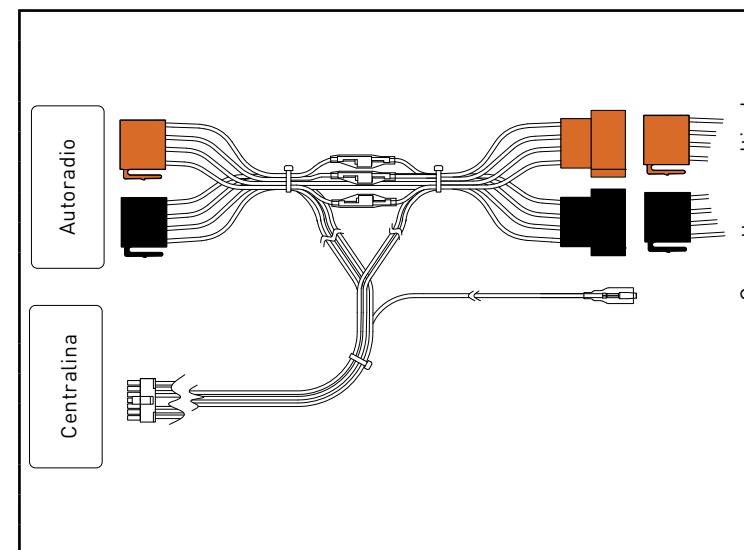


Fig. 10:
Collegamento
del sistema

6.5.2 Controllo dell'installazione

Se il cavo di collegamento ISO è stato connesso correttamente, rimane connesso fino alla fine di una conversazione anche se nel corso della telefonata è stato spento il quadro. L'impianto si spegnerà soltanto alla fine della conversazione telefonica. Nel caso in cui, con lo spegnimento del quadro, si dovesse spegnere immediatamente anche l'impianto vivavoce, occorre invertire la posizione del cavo di accensione (blu) con quella del cavo di alimentazione (rosso) (ved. fig. 11b).

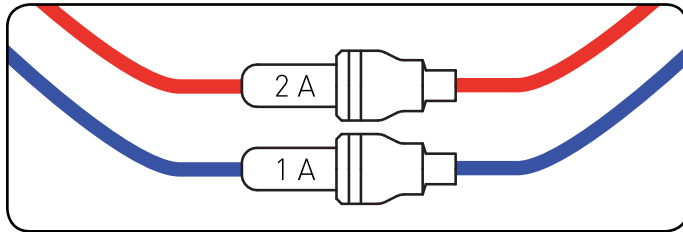


Fig. 11a:
Vista della
configurazione
originale dei pin

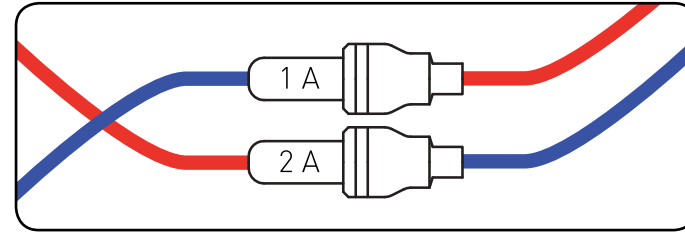


Fig. 11b:
Vista in seguito
alla modifica della
disposizione dei cavi



CONTROLLARE che dopo aver avvitato il portafusibili, la posizione dei fusibili rimanga la stessa e non venga invertita!

6.5.3 Altoparlante aggiuntivo esterno

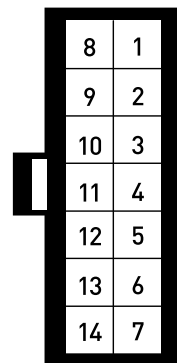
In alcuni casi in cui è necessario utilizzare un altoparlante aggiuntivo (4 Ω , min. 5 W):

- quando non è possibile utilizzare l'altoparlante della radio;
- quando la potenza del canale dell'altoparlante è superiore ai 35 W (sinus) e l'autoradio non presenta collegamenti telefonici;
- quando l'autoradio è collegato ad altoparlanti attivi e non presenta collegamenti telefonici.

Le retroazioni compromettono la chiarezza dei suoni. Posizionate l'altoparlante aggiuntivo a una distanza minima di 80 cm dal microfono. Prima di fissare l'altoparlante aggiuntivo, consultate le indicazioni della casa produttrice. L'altoparlante può essere connesso ai cavi verde (pin 14) e viola (pin 7) del cavo di collegamento. Prima, scollegare i cavi verde e viola dalla spina ISO (ved. Fig. 12).

Pin	Farbe	Funktion
1	marrone	Massa (31)
2	giallo	Silenziamento (mute) dell'autoradio
3		
4		
5		
6	bianco	Altoparlante autoradio + (anteriore destro)
7	viola	Ingresso altoparlante + (anteriore destro)
8	rosso	Positivo permanente (30)
9	blu	Accensione (15)
10		
11		
12		
13	nero	Ingresso altoparlante autoradio - (anteriore destro)
14	verde	Ingresso altoparlante - (anteriore destro)

Vista laterale della presa (con configurazione dei pin) da cui partono i fili verso la custodia del connettore.



I possibili collegamenti di un altoparlante con pin 7 (cavo viola) e pin 14 (cavo verde) alla spina di alimentazione a 14 poli.

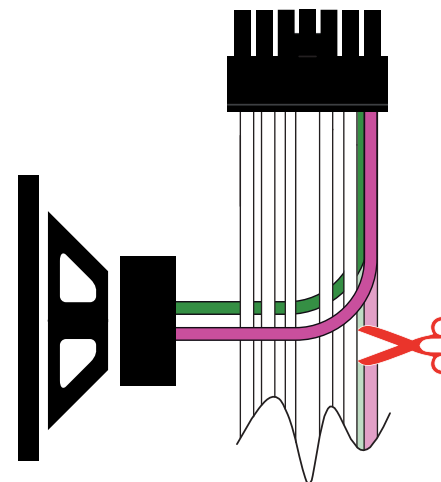


Fig. 12: Altoparlante esterno

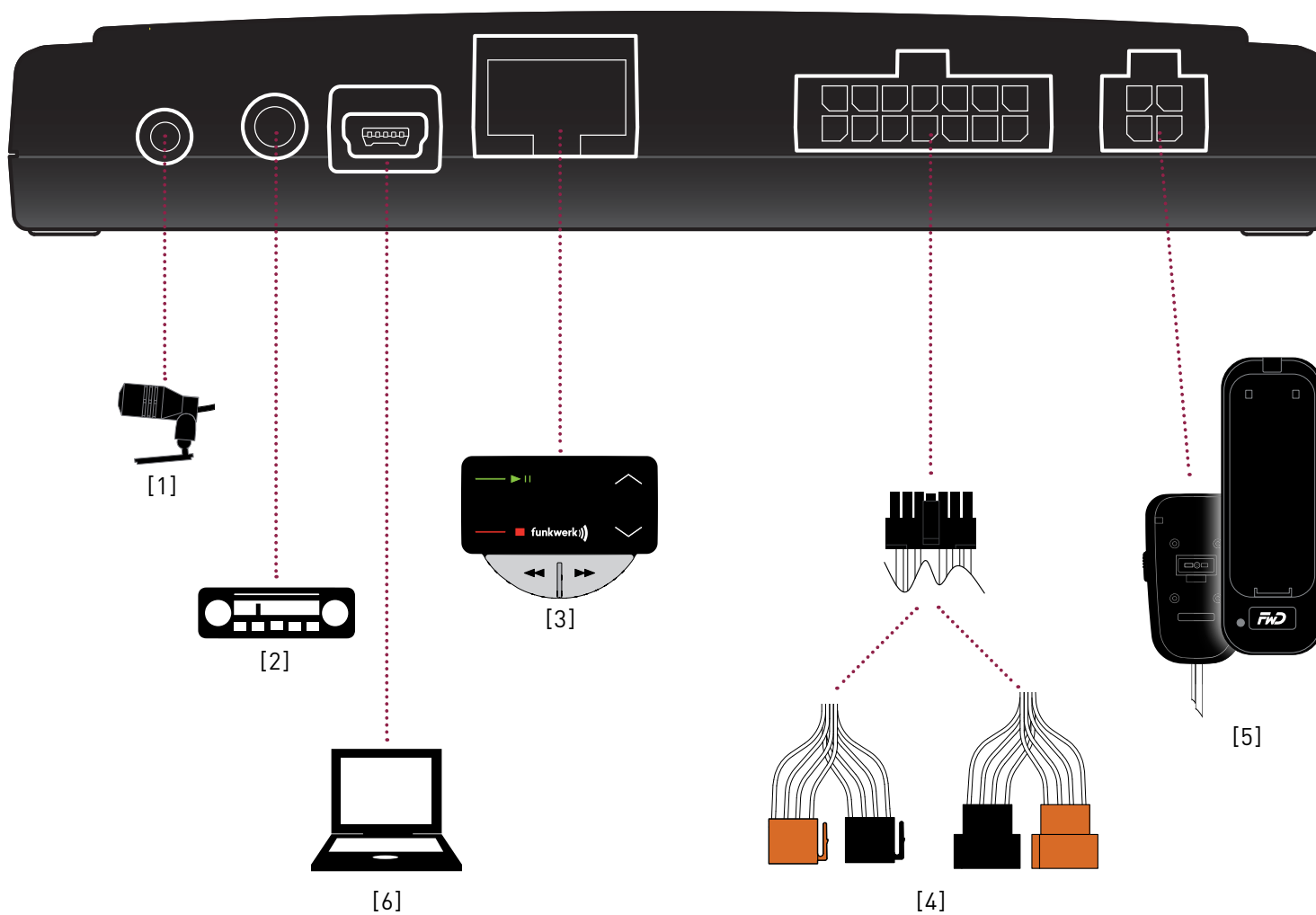
6.6 Collegamento dei componenti della centralina

I singoli componenti vanno collegati alla centralina come indicato di seguito:

- [1] Inserire lo spinotto del microfono nella spina per jack, recante il simbolo del microfono;
- [2] Collegare il line-out della centralina con il line-in dell'autoradio; in base al line-in dell'autoradio, è possibile utilizzare i seguenti cavi di collegamento:
 - Cavo di connessione 3,5 mm stereo spina per jack nella spina per jack dello stereo da 3,5 mm (l = 1,5 m);
 - Cavo di connessione 3,5 mm stereo spina per jack nella spina RCA (l = 1,5 m);
 - Cavo di connessione 3,5 mm stereo spina per jack nella mini-ISO (l = 1,5 m).
- [3] Collegare il frontalino all'apposita uscita;

- [4] La presa a 14 poli del cavo di collegamento ISO deve essere connessa alla centralina;
- [5] A scelta, è possibile collegare una piastra di base per il caricabatterie alla presa "connettore di ricarica".
- [6] L'ingresso USB serve unicamente per gli interventi di manutenzione.

Fig. 13:
Collegamento
dei cavi
alla centralina



6.7 Verifica del funzionamento

È possibile effettuare una verifica dell'effettivo funzionamento dell'impianto dopo aver collegato l'impianto con un dispositivo Bluetooth® compatibile. Per conoscere il procedimento di tale verifica, consultate i paragrafi "Messa in funzione" e "Music player" all'interno di questa guida.

7 Istruzioni per l'uso



RISCHI PER LA SICUREZZA STRADALE! Un guida distratta può compromettere la sicurezza della strada. Anche utilizzando il sistema vivavoce del telefono, dovrete concentrare tutta la vostra attenzione sulla strada. È sempre consigliabile evitare di effettuare telefonate in situazioni di traffico difficile!

7.1 Funzioni

7.1.1 Panoramica delle funzioni

L'impianto vivavoce EGO TALK assiste il profilo Handsfree Bluetooth®, il che significa che potrete utilizzare sul nostro impianto ogni tipo di telefono su cui è possibile attivare questo profilo. EGO TALK è la nuova soluzione entry level intelligente per utilizzare il telefono mentre siete in auto, con la seguente gamma di funzioni:

- funzioni di chiamata, come le chiamate in arrivo, chiamate in corso e la ripetizione della chiamata;
- selezione della lingua dal telefonino cellulare;
- music player: riproduzione di file musicali da telefono cellulare, iPods™ o lettori MP3 per mezzo di Bluetooth® Audio-Streaming (A2DP);
- silenziamento automatico dell'autoradio;
- connessione fino a 8 telefoni cellulari.


7.2 Simboli

Il pannello dei comandi di EGO TALK presenta in tutto sei tasti. La figura a destra fornisce una breve panoramica sui tasti disponibili. Nel presente paragrafo vengono indicate quali sono le funzioni attribuite ai singoli tasti.




Funzioni dei tasti



→ Il tasto  (verde) va utilizzato per accettare le chiamate; a questo tasto è attribuita anche la funzione della ripetizione della chiamata. Ciò significa che, una volta che è stato selezionato un numero, è possibile ripetere la chiamata premendo questo tasto. Quando ascoltate la musica, questo tasto ha le funzioni Play e Pause.


In breve: Annehmen, Wahlwiederholung des Telefons starten, Play, Pause



→ Premendo il tasto  (rosso) è possibile rifiutare una chiamata in arrivo oppure concluderne una in corso. Mentre si ascolta musica è possibile interrompere la riproduzione musicale premendo questo tasto. Inoltre questo tasto serve a commutare tra le funzioni di vivavoce e quelle per la riproduzione della musica.


In breve: conclusione di una telefonata, rifiuto di una chiamata, "stop", passaggio tra vivavoce e riproduzione audio



→ Con il tasto  è possibile selezionare la lingua già utilizzata sul telefono cellulare. L'impianto assiste le funzioni del telefono cellulare: per informazioni in merito, consultare le istruzioni per l'uso del telefono. Durante la riproduzione di musica, con questo tasto è possibile passare al brano successivo. Si può passare soltanto da un singolo brano all'altro.


In breve: selezione della lingua del telefono cellulare, passaggio al brano musicale successivo



→ Il tasto  va utilizzato per passare al brano musicale precedente.

In breve: passaggio al brano musicale precedente



→ Con il tasto  è possibile aumentare il volume durante una telefonata e durante la riproduzione musicale.

In breve: aumento del volume



→ Con il tasto  è possibile diminuire il volume durante una telefonata e durante la riproduzione musicale.

In breve: Diminuzione del volume

Funzioni delle spie LED

EGO TALK presenta due spie LED di colori diversi (verde e rosso). Le spie LED indicano lo stato dell'impianto. Di seguito sono elencate le funzioni dei LED.

Condizioni delle spie LED

- La spia verde lampeggia a intervalli brevi → non sono collegati apparecchi
- Entrambe le spie lampeggiano → effettuato il collegamento con il vivavoce (comando vivavoce)
- Lampeggia soltanto la spia verde → A2DP è attivo (comando musica)
- La spia verde è accesa e la spia rossa si spegne per poco tempo → sospesa la riproduzione musicale (i due profili sono collegati, comando vivavoce)
- La spia rossa è accesa e la spia verde lampeggia → chiamata attiva

7.3 Messa in funzione

Dedicate un po' del vostro tempo per imparare a utilizzare l'impianto collegato al telefono. Effettuate prima di tutto alcune telefonate per definire i livelli ottimali del volume e posizionare al meglio il microfono prima di utilizzare l'impianto nel traffico. Per la messa in funzione è necessario sostare il veicolo in un luogo tranquillo. È consigliabile farsi assistere da qualcuno che possa trascorrere del tempo con voi per provare insieme a effettuare i collegamenti.

7.3.1 La tecnologia Bluetooth®

La tecnologia Bluetooth® è una tecnologia radio che consente la comunicazione senza cavi e la trasmissione contemporanea di dati e voce. Non è necessario effettuare collegamenti fisici tra gli apparecchi. La portata in ambiente aperto è generalmente di 10 m, ma può ridursi molto in presenza di altri apparecchi elettrici o di eventuali barriere. Bluetooth® opera su una banda di frequenza che è disponibile quasi ovunque a livello internazionale. Questo aspetto, considerato insieme al fatto che ogni prodotto Bluetooth® viene testato e certificato per comunicare perfettamente con altri sistemi Bluetooth, assicura la massima compatibilità tra dispositivi di produttori diversi. L'impianto vivavoce EGO TALK assiste il profilo Handsfree Bluetooth®, il che significa che potrete utilizzare sul nostro impianto ogni tipo di telefono su cui è possibile attivare questo tipo di profilo. Leggete eventualmente le istruzioni d'uso del vostro telefono cellulare per conoscere i profili da poter attivare.

A2DP (Advanced Audio Distribution Profile) è una tecnologia che permette di inviare segnali audio a un dispositivo senza connessioni via cavo ma solo tramite Bluetooth®. La nostra pagina web potrà fornirvi tutte le informazioni relative ai telefoni cellulari compatibili.

7.3.2 Accensione / spegnimento

Accendendo il quadro, si attiva l'impianto vivavoce. Dopo l'accensione, i due diodi luminosi lampeggiano quattro volte. Quindi, l'impianto va in modalità stand-by, pronto per il collegamento. Per poter telefonare servendosi dell'impianto, si deve accoppiare il telefono Bluetooth® con EGO TALK. Nei prossimi paragrafi verrà indicato come effettuare questa procedura. Quando si spegne il quadro, anche l'impianto si disattiva. Quando, però, si spegne il motore mentre si parla a telefono, la telefonata non verrà interrotta e si potrà continuare a parlare. Soltanto al termine della telefonata, l'impianto si disattiverà.

7.3.3 Possibilità di accoppiamento




Un telefono cellulare da utilizzare con l'impianto vivavoce deve essere accoppiato con EGO TALK. Finché non è collegato ad altri dispositivi, l'impianto è riconosciuto da tutti i dispositivi Bluetooth®. Quando si trova in questo stato, il LED verde lampeggia ogni 7,5 secondi, per indicare che non è collegato nessun dispositivo. Il telefono da utilizzare deve essere riconosciuto da EGO TALK. Sia la ricerca che l'accoppiamento in Bluetooth® vengono effettuati dal telefono. La parola chiave di Bluetooth® è "EGO TALK". Il PIN standard da indicare è "0000". Se il collegamento e l'accoppiamento sono riusciti, i due diodi restano accesi a lungo. È possibile accoppiare un telefono per utente. Se desiderate accoppiare l'impianto con un altro telefono, occorre sospendere il collegamento momentaneo del telefono. Qualora sorgessero problemi nell'accoppiare i dispositivi, consultate il paragrafo "Guida alla risoluzione dei problemi" e nelle istruzioni per l'uso del vostro telefono in merito alla ricerca di altri dispositivi tramite Bluetooth®.

7.3.4 Collegamento automatico



Se esiste già un collegamento di un telefono con l'impianto, EGO TALK cerca di effettuare un accoppiamento con questo telefono. Se il collegamento riesce, i due diodi restano accesi a lungo. Viene collegato sempre l'ultimo telefono che è stato accoppiato con l'impianto. Qualora questo telefono non si trovasse nel suo raggio di azione, l'impianto procede con la ricerca degli altri telefoni accoppiati. Una volta riconosciuto un telefono, questo viene collegato automaticamente. Se invece non viene riconosciuto nessun telefono, l'impianto va in modalità accoppiamento. A questo punto è possibile effettuare un collegamento manuale con il telefono.

7.4 Telefonate

7.4.1 Chiamata in arrivo

Quando arriva una chiamata, si sente squillare l'impianto EGO TALK. Inoltre il LED verde lampeggia. Con il tasto  si accetta la chiamata. Con il tasto  si rifiuta la chiamata. Se arriva una chiamata mentre viene riprodotta musica, l'impianto va direttamente in modalità vivavoce. Al termine della telefonata, basta premere il tasto  per riattivare il music player.

7.4.2 Telefonata

Esistono diversi modi per avviare una conversazione telefonica. Premendo il tasto  si attiva la funzione Ripetizione della chiamata, e quindi si ripete l'ultimo numero chiamato sul telefono. Quando si riesce ad effettuare la telefonata, il LED verde lampeggia. Premendo il tasto , si seleziona la lingua del telefono. Con questo tasto potete anche selezionare il numero, il nome o i comandi contenuti nel telefono. Anche in questo caso, se si effettua una chiamata il LED verde lampeggia. La terza possibilità consiste nell'effettuare una selezione diretta dal telefono.



NOTA BENE: rispettate la normativa vigente nel vostro Paese in merito alle chiamate telefoniche in automobile.




7.5 Music player

7.5.1 Accoppiamenti



L'accoppiamento con un music player può variare da un dispositivo all'altro. Se si utilizza un telefono che assiste i sistemi Handsfree e A2DP, è necessario effettuare un nuovo accoppiamento, perché il telefono sarà già collegato all'impianto. Se invece si utilizza un apparecchio privo di A2DP (lettore MP3), dovrete collegare questo apparecchio con un adattatore A2DP separato. Con questo tipo di apparecchi, non deve esistere alcun collegamento tra EGO TALK e il telefono al primo accoppiamento con EGO TALK, perché altrimenti uno Stand Alone Player non riesce a trovare EGO TALK. In tal caso occorre prima di tutto interrompere il collegamento al telefono. Appena l'apparecchio viene riconosciuto, si stabilisce un collegamento diretto con EGO TALK, anche quando esiste un collegamento con un telefono.

Tra i telefoni con profilo A2DP ci sono alcune differenze nella modalità di avvio del music player. Per ulteriori informazioni in merito, consultate il nostro sito Internet.



7.5.2 Riproduzione / pausa

Una volta che un apparecchio A2DP è collegato e il music player viene acceso, premendo il tasto  è possibile riprodurre un brano musicale. Premendo il tasto , è possibile sospendere la riproduzione del brano. Per riprendere la riproduzione musicale, basta premere nuovamente il tasto .



7.5.3 Blocco

Mentre si ascolta musica è possibile annullare la riproduzione musicale premendo il tasto . Con il tasto , inoltre, è possibile fermare il music player e portare l'impianto in modalità Handsfree.

7.5.4 Funzione Ricerca dei brani

Se desiderate passare al brano musicale successivo, premete il tasto . Per ascoltare il brano precedente, utilizzate il tasto .

7.6 Volume

È possibile modificare il volume della riproduzione audio utilizzando i tasti. Premendo il tasto  si alza il volume, mentre con il tasto  si diminuisce il volume.

8 Assistenza

FAQ – Domande frequenti:

- 1. Che dimensioni hanno il display e la centralina?**
Le dimensioni vengono riportate nelle istruzioni per l'uso al paragrafo "Dati tecnici".
- 2. Gli impianti EGO sono adatti a tutti i tipi di autovettura?**
Sì, gli impianti EGO sono adatti a tutte le autovetture. Consultate le istruzioni per il montaggio.
- 3. Esiste un elenco dei caricabatteria opzionali?**
Sì. Nel sito Internet è riportato un elenco dei caricabatteria opzionali disponibili.
- 4. Dove è possibile acquistare gli impianti EGO?**
Presso i rivenditori autorizzati. Per trovare i rivenditori autorizzati più vicini, consultate il nostro sito Internet cliccando su [Rivenditori](#) → [Ricerca rivenditori](#).
- 5. Come funziona la trasmissione dei dati per poter trasmettere musica?**
Con EGO TALK è possibile riprodurre musica tramite il profilo A2DP. Se si dispone di un lettore MP3 privo di profilo A2DP, utilizzare un adattatore A2DP. Sia i lettori MP2 che gli iPod™ possono diventare compatibili con il Bluetooth® se si utilizza un adattatore / dongle.
- 6. Gli impianti EGO dispongono di un'uscita per antenna esterna?**
Con il collegamento a un caricabatteria opzionale, il telefono cellulare può essere collegato a un'uscita per antenna esterna.

Risoluzione dei problemi:

Problema	Causa	Soluzione
EGO TALK non si accende	Assenza di alimentazione	Eventualmente sostituire fusibile e verificare lo stato di cavi e collegamenti
	Il motore non è acceso	Accendere il quadro
	Collegamento per l'accensione disinserito	Verificare alimentazione e il fusibile 1 A
Durante la conversazione telefonica, l'interlocutore non riesce a sentire la vostra voce	Spinotto del microfono non inserito	Inserire lo spinotto del microfono nella centralina, in caso di cavo difettoso provvedere alla sostituzione
Il vostro interlocutore lamenta fastidiose interferenze	Il microfono è situato in una corrente d'aria	Installare il microfono altrove o ridurre la ventilazione
	Il telefono è troppo vicino ai componenti di EGO TALK oppure all'autoradio	Aumentare la distanza tra il vostro telefono e EGO TALK o la radio
Il vostro interlocutore lamenta un fastidioso effetto eco	Distanza troppo ridotta tra microfono e altoparlanti	Aumentare la distanza o abbassare il volume
	Volume troppo alto	Abbassare il volume
Il telefono non riesce a trovare EGO TALK quando si vogliono effettuare accoppiamenti	EGO TALK è già collegato a un altro apparecchio	Disconnettere la connessione esistente
Il suono non è chiaro, distorto	Cattivo collegamento Bluetooth®	Riducete la distanza tra telefono e EGO TALK oppure rimuovete eventuali ostacoli (metallici)
Dopo aver acceso il motore, non si effettua alcun collegamento con il telefono a cui l'impianto è accoppiato	Il telefono non si trova nel raggio di azione.	Portate il telefono alla portata di EGO TALK.
	L'interfaccia Bluetooth® del telefono è disattivata	Attivate il Bluetooth® nel vostro telefono con "ON" (l'opzione "Automatico" non è sufficiente)
	Il telefono richiede la conferma della configurazione di collegamento	Sul telefono, confermare il collegamento. Disattivare la funzione di protezione (ved. istruzioni d'uso del telefono)
	Uno dei due dispositivi non dispone più di un codice di collegamento valido	Ripetete le procedure di accoppiamento.

9 Accessori e pezzi di ricambio

Consultando il sito Internet www.fwd-online.de potrete conoscere i modelli dei telefoni cellulari su cui è possibile attivare il nostro impianto. Inoltre potete rivolgervi al vostro rivenditore che sarà lieto di rispondere a tutte le vostre domande sul dispositivo.

Accessori:

Stereo Mute Box

Da ora in poi potrete ascoltare musica o fare una telefonata mentre siete in auto in tutto relax. Lo Stereo Mute Box garantisce un'accurata gestione del suono. Questa piccola scatola trasmette le chiamate oppure la musica negli altoparlanti, ovviamente in qualità stereofonica. E nel frattempo l'autoradio passa in modalità silenziosa.

Caratteristiche:

- Silenziamento dell'autoradio durante la trasmissione di telefonate o di musica (Audio Streaming)
- Riproduzione musicale in qualità stereofonica negli altoparlanti anteriori
- Trasmissione delle telefonate dagli altoparlanti anteriori

Piastra di base con relativo caricabatterie

Il caricabatterie rappresenta un accessorio pratico all'impianto vivavoce Bluetooth® di Funkwerk Dabendorf. Questo caricabatterie offre la sicurezza della stabilità e consente di caricare le batterie all'interno dell'autovettura. È la soluzione ideale per i viaggi lunghi e le telefonate prolungate. Inoltre, un'uscita per l'antenna esterna garantisce un'eccellente qualità di conversazione.

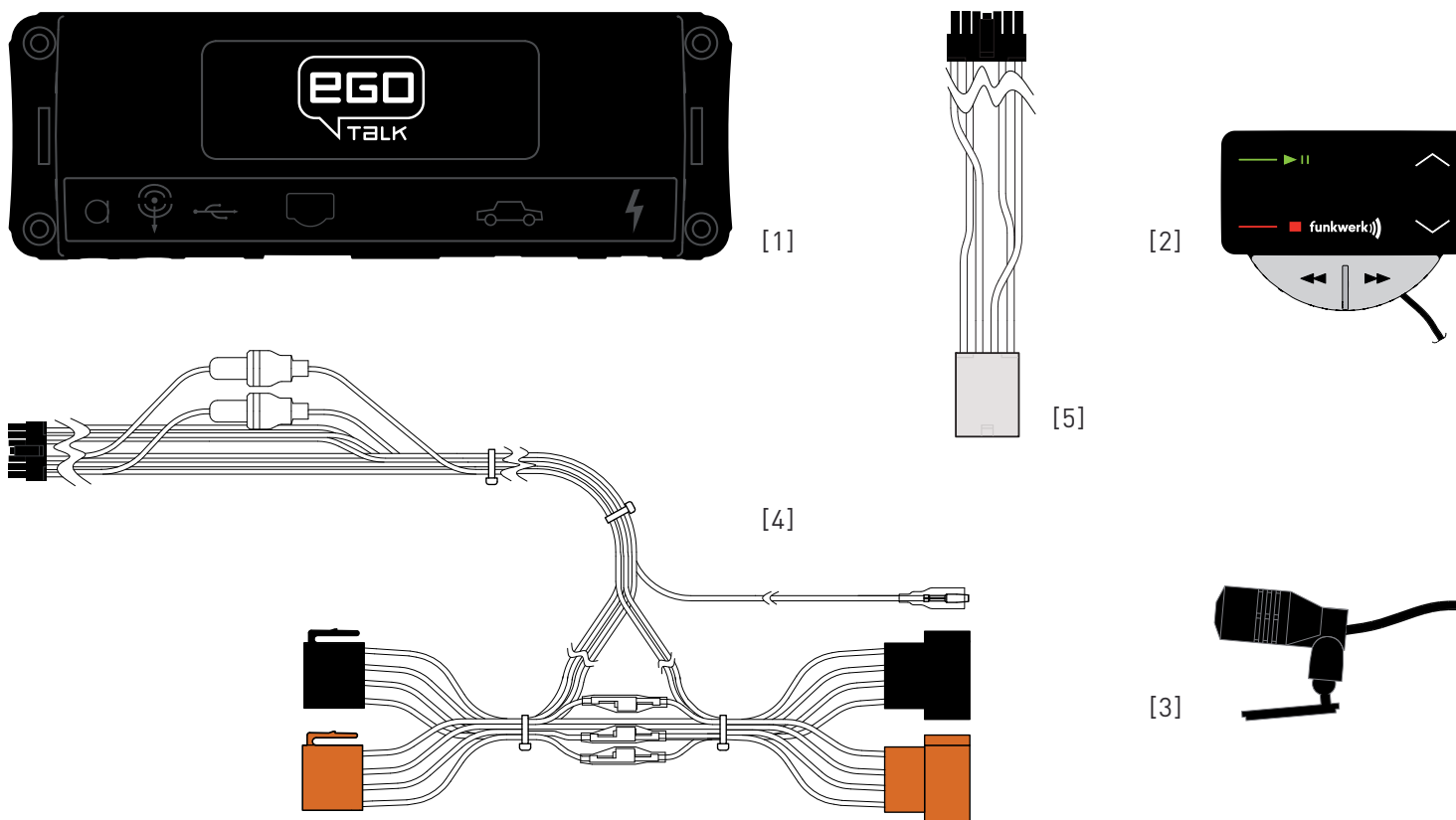
Caratteristiche:

- Caricamento intelligente del telefono cellulare
- Stabilità sicura del cellulare grazie all'apposito supporto
- Uscita per l'antenna esterna per un'eccellente qualità della conversazione



Pezzi di ricambio:

- [1] Centralina
- [2] Pannello dei comandi
- [3] Microfono
- [4] Connettore multipolare
- [5] Cavo adattatore



10 Dati tecnici

Dimensioni centralina	130 mm x 45 mm x 23 mm
Dimensioni del pannello dei comandi	45 mm x 33 mm x 17 mm
Lunghezza dei cavi del pannello dei comandi	2,0 m
Tensione	da 11 V a 15 V
Corrente di riposo (a quadro spento)	max. 0,1 mA
Fusibile positivo permanente	2 A
Fusibile accensione	1 A
Temperatura di funzionamento	da -10 °C a +55 °C
Profilo Bluetooth®	Handsfree, A2DP, AVRCP

11 Autorizzazioni

CE 0681

Conforme alla direttiva R&TTE 1999/5/CE

e 1

03 5010

Autorizzazione del modello conformemente alla direttiva 72/245/CEE (2006/28/CE) "Compatibilità elettromagnetica dei veicoli a motore"



Bluetooth® è un marchio registrato di Bluetooth SIG, Inc.

12 Dichiarazione di conformità

Il presente dispositivo utilizza la tecnologia radio Bluetooth®. È possibile che in alcuni Paesi l'uso del dispositivo sia consentito soltanto in maniera limitata oppure sia vietato. Vi preghiamo di raccogliere tutte le informazioni relative a tali limitazioni e di utilizzare il dispositivo soltanto se siete sicuri della possibilità di impiegarlo all'interno di un Paese.

Bluetooth® è un marchio Bluetooth SIG, Inc.

Con il presente

Funkwerk Dabendorf GmbH
Märkische Straße
D-15806 Dabendorf

dichiara che l'impianto vivavoce **“EGO TALK”** è conforme alle disposizioni e alle prescrizioni fondamentali della direttiva 1995/5/CE.

CE 0681

13 Assistenza clienti

Avete domande o suggerimenti? Desiderate informazioni più dettagliate? Avete bisogno di consulenza e assistenza in loco? Contattateci!

Negli orari indicati di seguito il nostro servizio di assistenza clienti sarà a vostra disposizione:

Da lunedì a giovedì,	dalle ore 7:00 alle ore 17:00
Venerdì	dalle ore 7:00 alle ore 16:00

Seguite questa procedura:

- Verificate se potete risolvere il problema voi stessi, consultando l'apposito paragrafo della presente guida "Risoluzione dei problemi".
- Annotate il tipo di impianto vivavoce e il kit del caricabatteria.
- Cercate di fornire una descrizione quanto più dettagliata possibile.

Il nostro servizio di assistenza clienti è raggiungibile ai seguenti numeri:

Germania: telefono: 0800 - 0 393 393

Al di fuori della Germania: telefono: +49 (0) 3377 - 316 233
+49 (0) 3377 - 316 234
Fax: +49 (0) 3377 - 316 244

Funkwerk Dabendorf GmbH

Märkische Straße

D-15806 Dabendorf

Telefono +49 (0) 3377 316 - 0

Fax +49 (0) 3377 316 - 300

e-mail info@fwd-online.de

Internet www.fwd-online.de



Un'azienda della Funkwerk AG.

Funkwerk Dabendorf si riserva il diritto di apportare delle modifiche nello sviluppo tecnico e nella fornitura dell'impianto. Tutti i diritti riservati. Le riproduzioni, anche parziali, sono consentite soltanto previa approvazione scritta!